



Prenez soin de vous et des autres !

Des contacts limités, le couvre-feu, les établissements horeca fermés, pas de compétitions sportives, ou d'événements culturels,... Les mesures prises dans le cadre de la lutte contre le coronavirus nous ont tous frappés de plein fouet. Néanmoins, nous devons tous prendre nos responsabilités. Il est grand temps de prendre soin de nous-mêmes et des autres. En respectant scrupuleusement les mesures strictes, nous vaincrons le virus ensemble et retrouverons un avenir plein d'espoir.

4-7

Besoin d'une
aide sociale ?

4

Un nouveau logo
pour Jette

9

60 poubelles
artistiques

11

Inscriptions
écoles communales

13



Faire communauté, c'est n'oublier personne

Le mot du bourgmestre

Vous le savez, la commune est active dans un grand nombre de domaines qui touchent directement à la vie quotidienne de ses habitants. La crise sanitaire du COVID19, loin d'être derrière nous malheureusement, a sollicité l'action communale dans une dimension nouvelle : distribution de masques bien avant l'arrivée du matériel fédéral, primes aux commerçants, soutien aux plus démunis via le CPAS, sensibilisation ou encore présence sur le terrain avec les équipes de prévention. L'action communale est essentielle et, parmi tous les niveaux de pouvoir, elle est certainement la plus visible au quotidien, même si on ne s'en rend pas toujours compte.

Les interventions de la commune, dans tous ses domaines d'action, ont évidemment un coût pour notre communauté. D'aucuns pensent que toute taxe ou impôt est injustifié, le vol du fruit de leur travail. Mais c'est vite oublier tout ce que la puissance publique réalise au quotidien, tous ces services rendus à la population qui sont indispensables à la vie en société. Le balayage des rues, l'action de nos forces de Police, l'accompagnement des plus démunis, la rénovation de nos routes, l'entretien de nos espaces verts..., tout ceci doit bien être financé.

Notre commune peut se targuer d'une santé financière saine depuis de nombreuses années grâce à une gestion responsable et équilibrée. Le Collège entend que cette bonne situation financière perdure dans l'avenir, et c'est pour cela qu'un glissement fiscal a été opéré l'année dernière, dont la pierre angulaire consiste en l'attribution d'une prime à tous les propriétaires habitants et une hausse de revenus inconditionnelle pour tous les Jettois.

Toutefois, en matière de fiscalité, les outils des communes sont limités et il n'est pas toujours facile d'atteindre efficacement son objectif, ce qui peut engendrer des effets négatifs. Comme annoncé dès le départ par le Collège, une protection supplémentaire est désormais accessible aux propriétaires aux plus bas revenus qui se retrouvent lésés. La prime est ainsi doublée pour autant que l'on rentre dans certaines conditions de revenus bien précises. Vous trouverez plus d'information à ce sujet dans cette édition.

Plus vrai que jamais en ces temps difficiles, la puissance publique se doit d'assurer à la population les conditions d'un vivre-ensemble qualitatif où chacun contribue au mieux selon ses revenus. C'est bien là l'objectif de ce glissement fiscal. De son côté, le Centre Public d'Action Sociale, grandement financé par la commune, a débloqué des budgets exceptionnels afin de soutenir celles et ceux qui subissent des difficultés, qu'elles soient liées à la crise économique et sanitaire en cours ou non. N'attendez pas d'être au bord du gouffre pour en pousser la porte. Vous y trouverez toujours une personne à l'écoute.

● Votre bourgmestre, Hervé Doyen,



La Maison communale

Chaussée de Wemmel 100
1090 Jette
Tél: 02.423.12.11

Uniquement sur rendez-vous.

Du lundi au vendredi entre 8h30 et 13h, sauf le jeudi entre 13h et 19h.

Pour prendre rendez-vous, surfez sur www.jette.be ou téléphonez de 8h30 à 13h et de 14h à 16h à l'un des numéros suivants :

- Casier judiciaire, attestations et certificats : 02.423.12.60
- Inscriptions, changements d'adresse et passeports : 02.423.12.60
- Cartes d'identité et Kids-ID : 02.423.12.95
- Permis de conduire : 02.423.12.58
- Dossiers étrangers : 02.423.12.57
- Etat civil : 02.423.12.77
- Sport et Kids' Holidays : 02.423.12.45
- Reconnaissances de handicap et pensions : 02.422.31.24
- Autres démarches et services : 02.423.12.11

Theodor 108

Léon Theodorstraat 108
1090 Jette
Tel: 02.423.12.11

Uniquement sur rendez-vous.

Le lundi, mercredi et vendredi entre 8h30 et 13h

Pour prendre rendez-vous, surfez sur www.jette.be ou téléphonez de 8h30 à 13h et de 14h à 16h à l'un des numéros suivants :

- Gestion du Territoire (Urbanisme) : 02.422.31.48/49
- Gestion foncière et Habitat : 02.422.31.62/63
- Autres démarches et services : 02.423.12.11

L'Administration communale sera fermée le **2 novembre** (Fête des Morts) et le **11 novembre** (Armistice).

Info: www.jette.be
Facebook: @jette1090

Il s'est dit au conseil communal du 30 septembre 2020

Fin septembre, le conseil communal a approuvé la convention fixant les modalités de mise à disposition du Centre d'Entraide de Jette de locaux du bâtiment situé à l'angle des rues Dansette et des Augustines. Cet immeuble avait été acquis l'an dernier dans le cadre du Contrat de Quartier durable Ma-gritte afin de pouvoir, dans un

premier temps, réhabiliter le rez-de-chaussée en faveur d'un projet axé sur l'insertion socio-professionnelle et l'économie circulaire. Plus spécifiquement, le Centre d'Entraide de Jette consacrera cet espace au développement d'ateliers de transformation et de création basés sur la réutilisation de matériaux, à la mise à disposition de matériel,

d'un espace atelier et d'un espace expo-dépôt/vente pour toute personne souhaitant lancer son propre projet d'économie circulaire. Un magasin de déstockage de seconde main sera également créé. D'autres asbl porteuses de projets socio-économiques du contrat de quartier durable pourront occuper une partie de ces locaux.

Le prochain conseil communal aura lieu : le mercredi 25 novembre 2020 à 19h.

Vous trouverez l'ordre du jour et le contenu de chaque séance du conseil communal sur <https://publi.irisnet.be>.



HERVÉ DOYEN
BOURGMESTRE



BERNARD VAN NUFFEL
1^{ER} ÉCHEVIN

- Patrimoine, Energie et Climat (lié au patrimoine)
- Charroi
- Aménagement urbain
- Plantations, serres et parcs communaux
- Politique de l'eau (égouts, maillage bleu, ...)



MOUNIR LAARISSI
5^{ÈME} ÉCHEVIN

- Culture francophone
- Jeunesse et seniors francophones
- Activités bicommunautaires
- Propreté publique

- Contrats de quartier et Politique des grandes villes
- Communication, Participation et Information
- Qualité
- Sécurité
- Assistance aux victimes, Médiation et Mesures alternatives
- Finances et Budget
- Tutelle CPAS
- Infrastructures bicommunautaires
- Cultes



OLIVIER CORHAY
2^{ÈME} ÉCHEVIN

- Enseignement francophone et Accueil extrascolaire
- Logement



JACOB KAMUANGA
6^{ÈME} ÉCHEVIN

- Personnel
- Vie sociale et citoyenneté
- Santé
- Maison de l'Emploi



CLAIRE VANDEVIVERE
3^{ÈME} ÉCHEVINE

- Etat civil et Démographie
- Développement durable et Environnement
- Commerce équitable
- Coordination Plan Climat et Qualité de l'air
- Personne handicapée, Egalité des chances et Intégration



NATHALIE DE SWAEF
7^{ÈME} ÉCHEVINE

- Mobilité urbaine et Qualité de l'air (liée à la mobilité)
- Communauté flamande et Enseignement néerlandophone
- Jeunesse et seniors néerlandophones
- Solidarité internationale (Nord-Sud)



BENOÎT GOSSELEIN
4^{ÈME} ÉCHEVIN

- Prévention urbaine
- Sports
- Commerce, Economie, Animations



JENNIFER GESQUIÈRE
8^{ÈME} ÉCHEVINE

- Urbanisme et Immeubles et terrains à l'abandon ou négligés
- Protection du Patrimoine
- Famille et Petite enfance



JORIS POSCHET

- Président du CPAS de Jette

Permanences :

Les membres du collège des bourgmestre et échevin-e-s n'ont pas de permanences fixes. Si vous souhaitez les rencontrer, vous pouvez contacter leur cabinet pour obtenir un rendez-vous.

Toutes les infos sur www.jette.be.



Covid 19

Avez-vous besoin d'une aide sociale ?



Le CPAS octroie des aides matérielles, sociales, médicales, médico-sociales ou psychologiques aux personnes qui ne peuvent plus faire face à des dépenses quotidiennes ou liées à des soins médicaux en raison de la crise du coronavirus.

Cette aide s'adresse à toutes les personnes qui subissent les répercussions de la crise du COVID-19. Cette aide n'est pas limitée aux seuls bénéficiaires du droit à l'intégration mais s'adresse à toute personne reconnue par le CPAS comme étant en état de besoin après une analyse individuelle.

Pour quelles interventions ?

- **Aide au logement**
Y compris les charges, à l'exclusion de la garantie locative.
- **Aide en matière d'énergie**
Relative à la consommation d'énergie, y

compris des aides à l'accompagnement et la guidance sociale et budgétaire.

- **Aide psychosociale**
Relative à la prise en charge de coûts d'intervenants professionnels reconnus dans le traitement des violences conjugales, des problèmes d'anxiété et troubles psychiatriques.
- **Aide en matière de santé**
Il s'agit de la prise en charge de frais médicaux: médicaments, factures d'hôpitaux, ... et l'achat de masques, gel et gants.
- **Aide à l'accessibilité numérique**
Soutien numérique notamment en vue de favoriser les démarches en ligne, les

contacts sociaux et le soutien scolaire.

- **Aide financière**
Pour des factures impayées du fait d'une diminution des ressources.
- **Besoins de première nécessité**
Par exemple : intervention dans les coûts de transports, achat de vêtements, achat de lunettes, ...
- **Aide pour les familles en difficulté**
Dans le cadre de la lutte contre la pauvreté infantile.

Découvrez les infos en néerlandais, anglais, allemand, turc, espagnol et arabe sur le site du CPAS : www.cpasjette.be

Violences familiales et situations de détresse

Les services d'aide restent disponibles



Durant cette crise du coronavirus, les violences conjugales ou intra-familiales restent malheureusement d'actualité, de même que les urgences et les situations de détresse. Si vous avez besoin d'assistance, d'écoute ou de soutien, les services d'aide restent à votre disposition.

• Urgence médicale

- Ambulance et pompiers : 112
7J/7 – 24h/24

• Urgence nécessitant une protection

- Police : 101
7J/7 – 24h/24

• Idées suicidaires

- Centre de prévention du suicide

0800.32.123 7J/7 – 24h/24

www.preventionsuicide.be

• Violence sexuelle (adulte ou enfant)

- Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles Saint-Pierre :
02.539.27.44
Rue Haute, 320 – 1000 Bruxelles
- SOS viol : **0800.98.100**
www.violencessexuelles.be

• Violence sur enfant

- Négligence, violence psychologique, physique ou sexuelle
- SOS enfants ULB : **02.535.34.25**
- SOS enfants Saint-Luc : **02.764.20.90**
- Ecoute-Enfants : **103**
(7J/7 – de 9h à minuit)
www.103ecoute.be

• Epuisement parental

- SOS parents : **0471.411.333**
7J/7 – de 8h à 20h

Si vous craignez d'avoir des comportements violents envers vos enfants ou votre partenaire, contactez :

- asbl Praxis : **02.217.98.70**
bruxelles@asblpraxis.be
www.asblpraxis.be

• Violence conjugale

- Ecoute violences conjugales :
0800.30.030 - 7J/7 – 24h/24
www.ecouteviolencesconjugales.be

• Besoin de parler : 107

- Télé-accueil 7J/7 – 24h/24
www.tele-accueil-bruxelles.be

Horeca take away à Jette

Les restaurants sont fermés, mais le take away reste possible. Vous trouverez ci-dessous les restaurants à Jette qui offrent la possibilité du take away. Soutenez-les dans ces temps difficiles.

- **Le Cristobald**
 Restaurant libanais et français
 Avenue Charles Woeste 172
 02.428.11.30
 www.cristobald.be
- **Astoria**
 Restaurant grec
 Rue Timmermans 4
 02.280.46.70
 ouzerie-astoria.com
- **Krob Khun**
 Restaurant thai
 Avenue de Laeken 4
 www.krobkhun.be
- **Atelier 34zero**
 Cuisine polonaise
 drève de Rivieren 334
 02.428.33.06
 www.atelier340muzeum.be
- **L'Olivier de Villarosa**
 Restaurant italien
 Chaussée de Wemmel 10
 0471.56.07.11
 www.olivierdevillarosa.be
 Commandes 1 jour à l'avance
- **La Piazza**
 Restaurant italien
 Avenue du Sacré-Coeur 95
 02.479.43.32 - takeaway.com
- **La Conca d'Oro**
 Restaurant italien
 Rue Léon Theodor 115
 02 428 35 64
 www.concadoro.be
- **Le French Kiss**
 Cuisine française et belge
 Commandes la veille avant 18h
 Rue Léopold 1er, 470
 02.420.04.82 (11h- 16h) ou 0477/34.30.47
 www.restaurantfrenchkiss.com
 Facebook: @restaurantfrenchkiss
- **Le Patagaf**
 Cuisine d'ici et d'ailleurs
 Boulevard de Smet de Naeyer 167
 02.426.90.93 -
- stephanpeemans@gmail.com
 restaurant-patagaf-jette.be
- **Pizza Di Beqo**
 Pizzeria
 Avenue Henri Liebrecht 76
 02.478.78.68
 Facebook: @PizzaDiBeqo
- **Barapaot**
 Brasserie
 Place Cardinal Mercier 25
 02.219.29.96
- **Café De Boerkes**
 Petite restauration
 Chaussée de Dieleghem 131
 0497.54.51.66
- **Herakles**
 Restaurant grec
 Chaussée de Dieleghem 145
 02.478.25.92
 www.restaurantherakles.be
- **Schievelavabo**
 Brasserie
 Take away le samedi uniquement
 Place Cardinal Mercier 35
 Facebook: @schievelavabojette
 Commandes du lundi 18h au jeudi 18h
- **Les Petits os**
 Grillade
 Take away le jeudi, vendredi et samedi de 18h à 21h
 Place Carinal Mercier, 44
 Commandes : 0472.36.07.68 -
 02.427.63.31
 Facebook: Les petits os
- **Le Moulin à poivre**
 Grillade, pierrade
 Mardi, jeudi, vendredi et samedi
 Rue G. Gilson 9
 02.479.58.08
 Resto.be
 Commander la veille
- **Wine in the City**
 Uniquement le vendredi et le samedi
 Place Reine Astrid 34
 wineinthecity.be
 Facebook: @winecity20
- **De Broebbeleir**
 Burger
 Chaussée de Dieleghem 140
 02.375.95.30
 Deliveroo.be
- **Bun's Burgers**
 Burger
 Chaussée de Jette 596
 02.725.68.44 - 0471.75.05.85
 Deliveroo.be
- **Hoshi Hoshi**
 Cuisine chinoise/sushi
 Avenue de l'Exposition 195
 02.476.80.00 - Deliveroo.be
- **Le Breughel**
 Brasserie
 Place Cardinal Mercier 23
 02.428.28.30 - 0477.59.15.04
 www.lebreughel.be
- **Le Central**
 Brasserie
 Place Laneau 1
 02.426.72.34 - 0475.80.66.78 -
 brasserie.lecentral1090@gmail.com
 www.lecentral-jette.be
- **Sensei Sushi**
 Cuisine japonaise/sushi
 Place Reine Astrid 15
 02.425.27.99 - 0470.76.42.95
 www.sensei-sushi.be
- **La Carretta**
 Restaurant italien
 Rue des Wallons 65
 02.426.67.25 - 0475.78.67.25
 www.carretta.be
- **Ninja**
 Restaurant japonais
 Rue Henri Werrie 61
 02.427.41.58 - ubereats.com
 www.ninjarestaurant.be
- **Pizza Bento**
 Pizzeria
 Rue Leopold 1^{er} 333
 02.426.00.02 - takeaway.com
 www.pizzabento.be
- **La Penisola**
 Restaurant italien
 Rue Pierre Timmermans 63
 02.426.14.05 - 0485.00.66.14
 Facebook: Ristorante la penisola
- **Tano Cook**
 Traiteur
 Rue Saint Vincent de Paul 70
 0484.86.14.44
 Facebook: @tanocook

Précompte Immobilier

Doublement de la prime 'Be Jette' pour les propriétaires à faibles revenus



Les communes fournissent un nombre important de services administratifs aux citoyens et sont actives dans des domaines aussi variés que l'aménagement urbain, la culture, la mobilité, la propreté, l'enseignement ou le sport. Afin de financer ces dépenses, elles doivent, forcément, percevoir des recettes.

Ces recettes proviennent en grande partie des dotations régionales, de la fiscalité au travers des taxes communales et des additionnels (càd un pourcentage) à l'impôt des personnes physiques (IPP) et au précompte immobilier (PRI), ainsi que grâce aux prestations et services rendus par la commune (locations immobilières et d'infrastructures, prestations administratives,...).

On le comprend vite, pour une commune, agir sur son financement se résume à peu près à intervenir sur l'IPP ou sur le PRI. A Jette, ces additionnels n'avaient plus évolué depuis 2009, hors indexations. Pourtant, les loyers et les prix de l'immobilier, quant à eux, continuent de s'élever chaque année. Cette fiscalité pouvait donc légitimement être revue.

Retour sur le shift fiscal de 2019

Jette, comme plusieurs autres communes bruxelloises, a opéré un shift fiscal en 2019, en diminuant l'impôt sur les reve-

nus pour tous les Jettois (locataires et propriétaires) et en augmentant le pourcentage prélevé sur le précompte immobilier (propriétaires). L'objectif était d'assurer la santé financière de la commune par une meilleure contribution de chacun, en particulier des (multi-)propriétaires non jettois, et en compensant, pour les propriétaires qui occupent leur bien, par la diminution de l'impôt sur les revenus et par une prime 'Be Jette' de 35 €.

Doublement de la prime communale pour les faibles revenus

Conscient que, pour certains propriétaires à faibles revenus (qui occupent leur bien), cette prime n'était pas suffisante pour compenser la balance du shift fiscal (donc pour qui la hausse de revenus ne compensait pas la hausse du précompte immobilier), le collège a décidé de débloquer une seconde prime forfaitaire de 35 € également.

Cette prime est accessible, sur demande, aux :

- **propriétaires fiscalement isolés** qui ont un 'impôt total' (voir fin de déclaration) inférieur à 6.000 € et un revenu cadastral indexé 2020 supérieur à 900 €.
- **propriétaires fiscalement en ménage** qui ont un 'impôt total' (voir fin de déclaration) inférieur à 6.000 € et un revenu cadastral indexé 2020 supérieur à 900 €.
- **propriétaires fiscalement en ménage** dont l'impôt total est situé entre 6.001 € et 10.000 €, et qui ont un revenu cadastral indexé 2020 supérieur à 1450 €.

Cette prime n'est pas automatique et doit faire l'objet d'une demande écrite par mail, à prime1090@jette.irisnet.be, ou par courrier au Service GEFICO (Maison communale – chaussée de Wemmel, 100). Il faudra joindre une copie de votre avertissement-extrait de rôle 2019 de l'IPP et votre avertissement-extrait de rôle PRI 2020. Date limite d'introduction des demandes : 31 janvier 2021.

Plus d'infos : 02.423.13.16

Un nouveau logo pour Jette

Symbole d'une commune dynamique



Durant l'été, les habitants de Jette ont eu l'occasion de voter pour le nouveau logo de la commune. Ce dernier est désormais sélectionné. Découvrez ci-dessus le nouveau logo de Jette pour les années à venir.

L'ancien logo avait presque 30 ans et bien que les nostalgiques auront du mal à lui dire au revoir, il était temps d'adopter un nouveau logo qui symbolise le dynamisme de notre commune et de notre administration communale. Au cours des dernières décennies, la commune de Jette a connu une évolution considérable, tout comme l'administration communale, qui se veut de plus en plus efficace, numérique et durable.

L'être humain au centre

Le service Communication de la commune a réalisé 3 projets, en collaboration

avec un groupe de travail interne. Puis le Collège, le Comité de direction, le personnel communal et les habitants de Jette ont pu choisir leur projet préféré. Les quatre groupes ont opté en masse pour le même projet. Il ne faut pas beaucoup d'imagination pour reconnaître un personnage dans le 'J' stylisé. La conception met l'accent sur l'humanisme, philosophie selon laquelle l'être humain est au centre des préoccupations. Le logo officiel porte également le nom 'Jette' et, en plus petit, le code postal '1090'. Le nom de Jette pourra faire place, en fonction du contexte dans lequel le logo est utilisé, par exemple à 'Culture' ou 'Développement durable'. Les couleurs de la commune, le jaune

et le bleu, ont revêtu des nuances plus chaudes. Ces nouvelles couleurs sont plus faciles à utiliser dans les autres conceptions graphiques des activités communales, des affiches aux brochures.

Le nouveau logo sera entièrement intégré dans l'administration communale et figurera sur les véhicules communaux, la signalisation des bâtiments, les documents et la communication sur papier (Jette Info) et en ligne (site communal) ou encore les gobelets réutilisables, etc, pour s'intégrer pleinement dans le projet d'Admin 2.0.

Découvrez la charte graphique du nouveau logo sur www.jette.be.

21-22
nov.

Petits déjeuners Oxfam

Nouvelle formule

Malgré la crise sanitaire, les petits déjeuners Oxfam auront bien lieu le week-end des 21 et 22 novembre. La formule change. Un virus nous empêche de nous rassembler en grand nombre dans un même espace ? Qu'à cela ne tienne, créons un moment de fête à la maison, en famille ou avec des amis !



Vous avez la possibilité de commander et emporter un 'panier petit déjeuner' pour 2, 4 ou 6 personnes aux prix respectifs de 25, 45 ou 54 euros. Pour chaque panier vendu, 10 € seront donnés pour les projets et les partenaires d'Oxfam-Magasins du monde qui ont également souffert de la crise liée au Covid-19.

Contenu du panier (dans un sac d'artisa-

nat équitable en coton bio) : un mix de petites bouteilles de jus de fruits, un paquet de café moulu de 250 g, un pot de pâte à tartiner de 400 g, 2 ou 4 barres de chocolat, 2 petits pains et une pomme bio par personne.

Pour les paniers pour 4 ou 6, les organisateurs ajoutent : 20 infusettes de thé bio,

un pot de confiture bio, un paquet de biscuits sablés au goût de citron bio.

Vous pourrez vous inscrire, commander et payer vos paniers du 3 au 19 novembre par mail : nicoleetdouadi@yahoo.fr. Merci de payer votre panier à l'avance sur le compte : BE38 0682 3849 8472 en mentionnant 'votre nom, le nombre et modèle de paniers, la date du retrait et votre numéro de téléphone'.

Vous pourrez venir chercher votre panier au Pavillon Wouters (Rue A. Wouters, 12) le 21 ou le 22/11 entre 8 et 11 heures.

Si vous payez sur place, merci de prévoir du cash, ... et n'oubliez pas que le port du masque est obligatoire.

Si cette formule ne vous convient pas, vous pouvez également aider Oxfam en faisant un don : www.omdm.be/donner.

Info
travaux

Travaux novembre 2020

RUE J. LAHAYE

Rénovation de la voirie

La commune, via le Contrat de quartier durable Magritte, réalise des travaux de réaménagement de voirie au niveau la rue Jules Lahaye.

Plus d'infos : www.cqd-magritte-dw.be

CITÉ FLORAIR

(AVENUE GUILLAUME DE GREEF)

Travaux impétrants

Sibelga, Proximus et Vivaqua effectuent en ce moment des travaux de renforcement d'infrastructures dans la Cité Florair (Avenue Guillaume de Greef). Le stationnement et la circulation sont interdits par phases en fonction de l'avancement du chantier. La circulation piétonne est garantie.

RUE UYTENHOVE

Travaux impétrants

Sibelga, Proximus et Vivaqua procèdent à des travaux de renforcement d'infrastructures dans la rue Uytten-

hove. Le stationnement et la circulation seront interdits par phases en fonction de l'avancement du chantier. La circulation piétonne est garantie.

RUE MAYELLE

Réasphaltage

Pendant les deux premières semaines de novembre, la commune prévoit de renouveler la couche d'asphalte dans la rue Mayelle. L'accès aux garages sera limité.

CARREFOUR RUE ONGENA

RUE HONORÉ LONGTIN

Sécurisation du carrefour

La commune débutera prochainement les travaux de sécurisation du carrefour Ongena-Longtin. Le stationnement sera interdit en fonction de l'avancement du chantier. La circulation piétonne reste garantie et une déviation sera mise en place.

PROXY CHIMIK

Novembre 2020

- **Place Cardinal Mercier**

9 novembre
de 17h à 17h45

- **Avenue H. Liebrecht**
(côté rue J.B. Moyens)

14 novembre
de 17h à 17h45

- **Avenue C. Woeste**
(Notre-Dame de Lourdes)

14 novembre,
de 16h à 16h45

- **Service communal des Plantations**
(avenue du Laerbeek 120
02.478.22.99)

pour les Jettois uniquement -
tous les mardis, jeudis et
samedis de 9 à 12h

Parcours street art

Les poubelles artistiques montrent le chemin



Vous les avez sans doute déjà remarquées dans les rues, les nombreuses poubelles artistiquement décorées. Elles montrent le chemin du parcours street art composé de 6 fresques murales. En même temps, elles sensibilisent les Jettois à la propreté.

Dans le cadre du projet artistique "Yes we can - Jette 2020", six artistes se sont mis au travail pour créer de grandes fresques murales sur les droits humains. L'objectif de ce parcours est de relier les quartiers et de favoriser l'inclusion sociale. Le street art est donc utilisé comme un outil d'ouverture et de dialogue avec les habitants du quartier. En même temps, les artistes ont décoré un total de 60 poubelles publiques, chacune dans son propre style. Celles-ci ont été installées sur tout le territoire jettois, afin de renforcer l'impact du parcours tout en mettant l'accent sur la propreté.

Les 60 poubelles artistiques sont réalisées par les mêmes artistes que les fresques murales : Alvari, Dourone, Kool Koor, Shamisa Debroey, Shoof et Soaz.



L'Anatol

Groupe de paroles destiné aux proches de jeunes touchés par la phobie scolaire

Selon différentes études, on estime que 1 à 5 % de la population générale d'âge scolaire présente un trouble de phobie scolaire ou refus scolaire anxieux. Au-delà de ces jeunes, ce sont les familles entières qui sont ébranlées et se retrouvent démunies face à ce tsunami émotionnel. L'Anatole est un groupe de paroles destiné aux proches de jeunes touchés par cette phobie scolaire.



Face au manque de ressources existantes pour les parents aujourd'hui à Bruxelles, l'Anatole propose la mise en place de groupes de parole et de soutien entre parents et proches. Dans ces contextes compliqués, l'Anatole peut être un soutien précieux, proposant de se sentir compris, soutenu et reconnu par les pairs traversant le même type de difficultés.

Les groupes de paroles sont aussi destinés à venir déposer les questions qui préoccupent les parents au sujet de leur enfant en phobie scolaire. Ils sont invités à venir partager avec d'autres parents leur expérience.

Ces groupes ont pour but d'offrir un cadre qui permette de mieux appréhender et com-

prendre les questions relatives à la phobie scolaire et de tenter de dégager des pistes afin de pouvoir avancer plus sereinement avec celles-ci. Ils n'ont pas de visée thérapeutique. Le groupe de paroles est une piste permettant au parent de mettre l'acceptation des changements en marche au sein de la famille et pour son enfant.

Plus d'infos : www.lanatole.be

• L'Anatole

Groupe de paroles destiné aux proches de jeunes touchés par la phobie scolaire
Tous les 2^{ème} et 4^{ème} lundis du mois
Club Norwest
avenue Jacques Sermon, 93

Noces



Noces d'Orchidee
M et Mme
CALLEWAERT-DE GREEF



Noces d'Orchidee
M et Mme
VANKERCKHOVE-BINST



Noces d'Or
M et Mme
PELZER-HEEREN



Noces d'Or
M et Mme
VRAY-DEDISTER

Année scolaire 2021-2022

Inscriptions écoles communales francophones



Vous voulez inscrire votre enfant dans une école communale francophone ? Les inscriptions pour l'année scolaire 2021-2022 auront lieu en ligne via le guichet Irisbox. Le 26 octobre, les inscriptions des fratries ont commencé. A partir du 9 novembre, les inscriptions générales commencent en ligne, en même temps que dans les écoles du réseau libre.

Votre enfant est né en 2019 ou avant et vous souhaitez l'inscrire dans une école communale francophone ? Si son grand frère ou sa grande sœur est déjà inscrit(e) dans une école, vous avez reçu toutes les informations concernant les modalités d'inscription directement via l'école. Dans tous les autres cas, les inscriptions auront lieu en ligne à partir du

lundi 9 novembre 2020 via le guichet électronique Irisbox. Finies les files interminables et les organisations compliquées !

Le planning des inscriptions

- **Du 26.10.2020 9h au 30.10.2020 24h**
Petits frères et petites sœurs
Inscription à faire auprès de la direction via un formulaire dans la farde d'avis.

- **Du 9.11.2020 9h au 20.11.2020 24h**
Enfants jettois nés avant le 31.12.2018
Pré-inscriptions via www.irisbox.irisnet.be
- **Du 23.11.2020 9h au 04.12.2020 24h**
Enfants jettois nés entre le 1.01.2019 et le 31.03.2019
Pré-inscriptions via www.irisbox.irisnet.be
- **Du 7.12.2020 9h au 18.12.2020 24h**
Enfants jettois nés entre le 1.04.2019 et le 31.12.2019
Pré-inscriptions via www.irisbox.irisnet.be
- **Du 19.12.2020 9h au 1.09.2021 24h**
Enfants non-jettois
Pré-inscriptions via www.irisbox.irisnet.be

Inscription via www.irisbox.be.

Les demandes seront traitées dans l'ordre, selon l'heure d'accès au formulaire Irisbox et selon l'ordre de priorité des écoles souhaité par le parent responsable.

Inscription définitive

Suite à ces pré-inscriptions, les écoles fixeront un rendez-vous avec les parents en vue de finaliser l'inscription de l'enfant. Un document sera alors remis aux parents par la direction attestant que l'inscription est ferme et définitive.

Liste d'attente

Si aucune place n'est disponible dans les écoles souhaitées, les demandes seront placées sur une liste d'attente centralisée par le service Enseignement francophone, valable uniquement pour l'année scolaire 2021-2022. Si une place se libère, les inscriptions se feront toujours suivant l'ordre des inscriptions en ligne et selon l'ordre de priorité souhaité par le parent responsable.

Aide à l'inscription

Vous avez besoin d'aide pour l'inscription ? Le service communal de l'Enseignement francophone vous aidera, sur rendez-vous. Prenez rendez-vous via téléphone au 02.423.13.52 ou au 02.423.13.56.

Une vie saine pour éviter le diabète

Le diabète est une maladie chronique dans laquelle le taux de sucre dans le sang est élevé. À long terme, cela peut entraîner des problèmes au niveau du cœur et des vaisseaux sanguins, des yeux, des reins, des nerfs et des pieds, des conséquences qui sont souvent sous-estimées. Cependant, le diabète de type 2 peut (en grande partie) être évité grâce à un mode de vie sain.



Les causes du diabète ne sont pas encore totalement connues. Il est important de (re)connaître les facteurs de risque et les symptômes et d'intervenir à temps. Si le diabète de type 1 ne peut être évité à l'heure actuelle, c'est largement le cas du diabète de type 2. Ce type de diabète touche 90 % des patients diabétiques. Le diabète de type 2 est clairement associé à un mode de vie malsain et à l'obésité, en plus de facteurs qui ne peuvent être modifiés, tels que la prédisposition héréditaire et l'âge.

Comment éviter le diabète de type 2 ? Faites de l'exercice

L'intégration d'un exercice modérément intensif dans le mode de vie quotidien entraîne déjà une nette réduction du risque de diabète allant jusqu'à 30 % chez les adultes. Par conséquent, essayez de faire de l'exercice à une intensité modérée pendant au moins 30

minutes chaque jour (activités dans lesquelles vous respirez un peu plus vite et plus profondément que la normale, par exemple le vélo, la marche rapide, la natation,...).

Vous pouvez facilement intégrer suffisamment d'exercice dans vos activités quotidiennes. Prenez les escaliers au lieu de l'ascenseur, descendez du bus un arrêt plus tôt ou plus tard, garez la voiture un peu plus loin, allez à pied à l'épicerie,...

En réduisant vos moments de 'sédentarité', vous diminuez de 10 % votre risque de diabète. Évitez de rester assis pendant de longues périodes, à la maison ou au travail, en prenant régulièrement des pauses pour faire de l'exercice : regardez moins la télévision, allez aux toilettes à un autre étage, marchez tout en parlant au téléphone, prévoyez des interruptions quand vous passez du temps devant le PC,...

Mangez sain et varié

Privilégiez une alimentation saine et variée, selon les principes du triangle alimentaire. Il est particulièrement important de manger suffisamment de fibres, de limiter la consommation de graisses et de graisses saturées et de limiter l'apport énergétique total pour maintenir le risque de diabète aussi bas que possible.

Vivez sainement à tous les niveaux : dormez suffisamment et évitez le stress inutile.

Évitez l'obésité

Pour conserver son poids, il est important d'avoir un mode de vie sain, avec de l'exercice régulier et une alimentation saine et équilibrée. Si vous êtes en surpoids, une réduction de 5% de votre poids réduira votre risque de diabète de pas moins de 30% !

Arrêtez de fumer

Nous savons tous que fumer est malsain. En tant que fumeur, votre risque de diabète de type 2 augmente également de 50 %. Raison de plus pour arrêter de fumer.

Bougez suffisamment
Mangez quotidiennement des aliments sains et variés
Évitez le surpoids
Arrêtez de fumer

Protégez-vous contre le VIH et les autres IST

Le VIH est l'infection sexuellement transmissible (IST) la plus connue. Malgré les nombreuses campagnes de sensibilisation, on compte chaque jour environ 2,5 nouveaux patients séropositifs dans notre pays. On estime que la Belgique compte environ 20.000 personnes séropositives.

Aujourd'hui encore, le VIH ne peut être guéri. C'est pourquoi la prévention reste fondamentale.

Comment prévenir la propagation du VIH ?

Afin de prévenir la propagation du VIH, diverses mesures sont prises :

- Le sexe sans risque. Utilisez toujours un préservatif si vous changez de partenaire.
- Faites-vous tester si vous avez changé de partenaire ou si vous avez eu des rapports sexuels non protégés.
- Votre test est positif ? Alors, faites-vous soigner.

Pourquoi tester et traiter rapidement ?

Parce qu'un dépistage facile et un traitement rapide constituent une forme de prévention. Avec un bon traitement, vous pouvez mener une vie de qualité. De plus, il est fondamental que les personnes séropositives n'infectent pas d'autres personnes.

Plus d'infos : preventionsida.org



Bonus Primes Énergie

Mesure supplémentaire qui rend la rénovation encore plus attrayante !

Les Primes Énergie sont déjà très intéressantes en Région de Bruxelles-Capitale en ce moment, et ceux qui vont rénover peuvent même bénéficier d'un bonus supplémentaire ! Jusqu'au 1^{er} septembre 2021, la Région prévoit 16 millions d'euros supplémentaires pour le Bonus Primes Énergie.

Le Bonus Primes Énergie cadre dans les mesures de relance du secteur de la construction, suite à la crise du Covid-19, et rend l'amélioration de la performance énergétique de votre bâtiment encore plus intéressante.

Revenus modestes

Tous les citoyens, entreprises ou collec-

tivités qui envisagent des travaux à leur bâtiment dans la Région de Bruxelles-Capitale peuvent profiter de ce bonus. Le Bonus Primes Énergie s'adresse principalement aux citoyens aux revenus modestes, aux infrastructures collectives (maisons de repos, écoles, centres sportifs...) et aux copropriétés (dites 'catégorie C'). Les revenus supérieurs ont également droit au bonus s'ils utilisent des matériaux d'isolation naturels ou s'ils demandent trois primes pour des types de travaux différents.

3 actions temporaires

Le Bonus Primes Énergie comporte trois actions :

- Pour les audits et études énergétiques : augmentation de 25% de la prime (catégorie C) ;

- Pour l'isolation : augmentation de 25% de la prime (catégorie C) et augmentation de 50% du bonus isolant naturel (pour tous les demandeurs) ;
- Pour un minimum de 3 types de travaux différents : bonus de 20 % sur le montant total des primes pour la catégorie C et de 10 % pour les revenus plus élevés (catégories A et B).

Avec ce bonus des Primes Énergie le Gouvernement bruxellois a la volonté d'activer l'investissement dans la rénovation énergétique afin de soutenir le secteur économique tout en ayant un impact positif pour l'environnement.

Plus d'infos :

environnement.brussels/primesenergie

16-20
nov.

Semaine des entrepreneurs bruxellois

Soutenir les entrepreneurs d'aujourd'hui et demain

L'entrepreneur joue un rôle primordial dans l'économie, l'emploi et la cohésion sociale de notre société. Pour le soutenir, la commune de Jette participe à la Semaine des entrepreneurs bruxellois, une initiative du 1819, de hub.brussels, de l'UCM et de UNIZO.

En cette période de crise toute particulière, la Région a décidé de soutenir les entrepreneurs bruxellois et toute personne qui projette de lancer son entreprise ! Du 16 au 20 novembre, participez gratuitement aux workshops, séminaires, speed coaching et autres activités mises en place pour vous encourager à vous lancer et vous aider à relever les défis actuels, à vous réinventer, à financer votre projet ou votre relance, ou peut-être aussi à céder votre entreprise dans les meilleures conditions.

Dans le cadre de la Semaine des entrepreneurs bruxellois, la commune de Jette, en collaboration avec la Région de

Bruxelles-Capitale, a décidé de participer aux événements suivants :

- **Comment tirer profit de la vente en ligne pour mon commerce physique ?**

Que vous soyez un commerce de détail ou un horeca, découvrez des trucs et astuces pour tirer avantage de la vente en ligne.

- **Quelles solutions pour une entreprise en difficulté ?**

Perte de clientèle, problèmes de trésorerie, dettes... Afin d'assurer la pérennité d'une structure, il y a des solutions !

- **Quelles aides et subsides pour lancer mon projet ?**

Venez découvrir l'ensemble des aides et dispositifs publics dont vous pouvez bénéficier en tant que porteur de projet ou entreprise.

- **Comment booster la visibilité de mon commerce ?**

Que vous soyez un commerce de détail ou du secteur de l'Horeca, découvrez comment développer votre visibilité sur le web.

- **Speed coaching**

Vous souhaitez lancer un projet d'entreprise, mais vous êtes perdu et ne savez pas

par où commencer ? Les conseillers du 1819 sont là pour vous guider !

Semaine des entrepreneurs bruxellois

- Comment tirer profit de la vente en ligne pour mon commerce physique ?
16.11.2020, de 18h30 à 19h30 (en digital)
- Quelles solutions pour une entreprise en difficulté ?
17.11.2020, de 18h30 à 20h (en digital)
- Quelles aides et subsides pour lancer mon projet ?
18.11.2020, de 18h30 à 20h (en digital)
- Comment booster la visibilité de mon commerce ?
19.11.2020, de 18h30 à 19h30 (en digital)
- Speed coaching
19.11.2020, de 9h à 13h

Plus d'infos et inscriptions :

www.semainedesentrepreneurs.brussels

Bien-être animal

Réfléchissez bien avant d'accueillir un animal dans votre vie



Avant de décider de faire rentrer un animal dans la vie de sa famille, il est important de bien réfléchir aux différentes implications : il faut être prêt à consacrer du temps, de l'argent et surtout de l'amour. Les refuges sont malheureusement trop remplis d'animaux abandonnés par des propriétaires n'ayant pas mesuré la place que prendrait l'animal dans leur vie...

N'hésitez pas à prendre contact avec un vétérinaire, qui pourra vous conseiller et vous donner des informations utiles avant de vous décider. Sur le site de Bruxelles Environnement (rubrique bien-être animal), vous trouverez aussi une liste de différentes questions à se poser avant de se décider.

Pensez aux refuges

Les refuges agréés recueillent les animaux abandonnés, perdus, cédés et saisis. Adopter dans un refuge permet de donner une seconde chance à ces animaux délaissés et contribue à faire diminuer le nombre d'animaux euthanasiés chaque année par manque de place. Vous trouverez sur le site de

Bruxelles Environnement la liste des refuges agréés. La commune de Jette collabore avec l'association Chats Libres dans le cadre de la stérilisation des chats errants. Régulièrement, les bénévoles accrédités trouvent de nouveaux chats et parfois même des chatons, prêts à être adoptés. N'hésitez pas à les contacter et à leur demander si le vétérinaire de référence pour Jette a connaissance de chats errants adoptables (asbl Chats Libres, 02.736.80.58, le mardi, jeudi et le samedi de 12h à 14h, le vendredi de 16h à 18h).

Signalez les négligences

Chats, chiens, poneys, chevaux, ânes, lapins ou hamsters... Vous remarquez des animaux de compagnie, à domicile ou en magasin, avec des plaies pas soignées, des espaces

d'hébergement trop petits ou inadaptés, de mauvaises conditions d'hygiène et de soins, un manque de nourriture ? Si vous connaissez le propriétaire des animaux et la situation précise, contactez le Département Bien-être animal à l'aide du formulaire électronique repris sur le site de Bruxelles Environnement.

Attention, nous n'avons pas tous la même sensibilité au bien-être animal. Mieux vaut donc s'informer et vérifier ce qui dit la loi. Par exemple, quelle est la taille minimale requise pour les niches de chiens ? Un cheval est-il négligé s'il est en prairie sans abri en hiver ? Peut-on avoir un serpent chez soi ? Pour toutes vos questions concernant le bien-être des animaux, contactez le Département Bien-être animal de Bruxelles Environnement (02.775.75.75).

Plantez un arbre (gratuit)

Le développement du maillage vert est une priorité à Jette. Pour favoriser la biodiversité, la commune réitère l'action 'Plantez un arbre'. En 2020, vous aurez la possibilité de choisir des arbres fruitiers de deux espèces différentes, idéales pour les petits jardins et pour une cueillette à hauteur d'homme.

Le principe de l'action 'Plantez un arbre' est simple : vous choisissez un arbre basse tige ou un fruitier palissé, vous mettez le service communal concerné au courant de votre choix et vous profitez presque aussitôt d'un poirier, d'un pommier ou d'un cognassier pour embellir votre jardin.

Basse tige ou fruitier palissé

Le basse tige est une forme de dimension réduite. Le tronc a une hauteur de 50 cm et l'arbre atteindra une hauteur maximale de 3,50 à 4 m. La distance conseillée pour la



plantation est de 4 m de pied à pied pour assurer un bon ensoleillement et une ventilation optimale. Le fruitier palissé en U simple est composé de 2 branches verticales, distantes de 30 cm. L'arbre atteindra une hauteur minimale de 2,50m. Il se place le long d'un mur et nécessite une distance de plantation d'environ 1m.

Variétés

Le U simple est disponible en poirier et en pommier. Pour le basse tige, vous avez le choix entre un poirier, un pommier ou un cognassier. Au niveau des variétés, nous avons sélectionné un large panel composé essentiellement d'anciennes variétés locales. Vous pouvez choisir entre pomme, poire ou coing. Vous découvrirez le jour de la distribution la variété spécifique qui vous aura été attribuée (Joséphine de Maline, reinette étoilée, Président Roulin,...).

Comment s'inscrire ?

Vous choisissez un fruitier par ménage et vous envoyez votre choix au service Développement durable-Environnement (via le formulaire sur www.jette.be). Les Jettois inscrits seront avertis dès que les arbres seront disponibles (durant le mois de janvier, au service des Plantations). Attention : le stock étant limité, inscrivez vous au plus vite !

Plus d'infos :

ddo@jette.irisnet.be – 02.422.31.01

Cadeaux à emballer ?

Tester la technique du furoshiki !

Comme vous l'avez probablement lu dans le précédent Jette Info, le projet No Impact Jette redémarre pour une troisième édition. Lors de la soirée de lancement du projet, les participants ont découvert une technique d'emballage cadeaux originale : le furoshiki.

La technique du furoshiki vous permet d'emballer vos cadeaux dans un tissu et d'éviter ainsi les montages de déchets générés par les papiers jetables. Le furoshiki est un art d'emballage japonais, qui permet de transporter ou d'offrir des objets de manière écologique et... élégante !

Emballages et accessoires

En fonction de la forme de votre objet,



plusieurs techniques de pliages existent, des plus simples aux plus élaborées. Même sans être spécialement habile de ses mains, il est possible de réaliser de magnifiques

emballages. L'astuce : agrémenter le paquet avec de beaux rubans et accessoires, en fonction de l'événement. Pour les fêtes de fin d'années, optez pour des rubans à paillettes et des pommes de pin. Pour l'anniversaire d'un enfant, agrémentez le paquet avec un petit bonbon ou une figurine de son personnage préféré. Le tout réutilisable bien entendu !

Récupération

Et le foulard, que devient-il une fois le cadeau offert ? Plusieurs possibilités s'offrent à vous : soit le foulard fait partie du cadeau que vous souhaitez offrir, soit il vous suffit d'expliquer que vous récupérez l'emballage, pour des raisons écologiques.

Plus d'infos : www.noimpactjette.be
('déchets' – 'ateliers')

Une plongée dans l'histoire

Les noms du Molenbeek



Le Molenbeek, ou 'ruisseau du moulin', coule par Jette et Laeken, où il se jetait autrefois dans la Petite Senne. Ce ruisseau porta, au long de son cours, plusieurs noms, donnés par ses riverains qui ne réalisaient vraisemblablement pas que, depuis sa source, le cours d'eau parcourait une distance de quelque six km. Chaque noyau habité qui le bordait était susceptible de lui donner 'son' nom et de le désigner ainsi d'après une caractéristique propre à une partie de son cours.

Des moulins ou nauséabond ?

L'explication du nom 'Molenbeek' est évidente : le ruisseau (beek) qui actionne un/des moulins (molen(s)). Il s'agit d'un hydronyme très fréquent en pays flamand. Près de chez nous, il y en avait un autre, qui donna son nom à la commune de Molenbeek-Saint-Jean et un troisième qui traversait le territoire de Neder-Over-Heembeek. Le Molenbeek était aussi appelé Maalbeek, un nom tout aussi évident signifiant : le ruisseau qui moule (NL. malen = mouler). On trouve aussi Pontbeek, peut-être pour un ruisseau qu'un dispositif, bac ou ponton (NL. pont) permettait de franchir. Venait ensuite le terme Vlierbeek, ruisseau du/des sâreaux, un arbrisseau dont les fleurs dégagent une odeur suave et aux fruits per-

mettant de préparer du sirop contre la toux. Il avait en outre la réputation d'écarter les sorcières, autrefois très redoutées. À Jette, le ruisseau se nommait aussi Sint-Pietersbeek/ruisseau Saint-Pierre, référence au saint paroissial, tandis qu'à Laeken, l'appellation dénigrante Vuilbeek, ruisseau sale, s'appliquait à un ruisseau dégoûtant et nauséabond, ayant recueilli les eaux usées des habitants de ses berges. On rencontre aussi les noms gemene et lopende beek, respectivement ruisseau commun et ruisseau courant, marquant pour le premier que son eau était à la disposition de tous et, pour le second, que son cours était rapide (du moins à certains moments). En 1955, le Molenbeek fut recueilli à Jette et Ganshoren dans un collecteur de 2m80 de large et 2m60 de haut, installé au plus profond de la vallée du ruisseau. Il en résulte que ce dernier n'est à présent plus que l'ombre de ce qu'il fut autrefois. C'est néanmoins un vestige important qu'il convient de préserver.

Dialecte brabançon

Un mot encore sur les formes néerlandaises et françaises de nos hydronymes. Les premières sont de loin les plus anciennes car, jusqu'au début du XXe siècle, la population jettoise parlait, dans sa grande majorité, le dialecte brabançon local. C'est ainsi, qu'alors que notre première attestation fla-

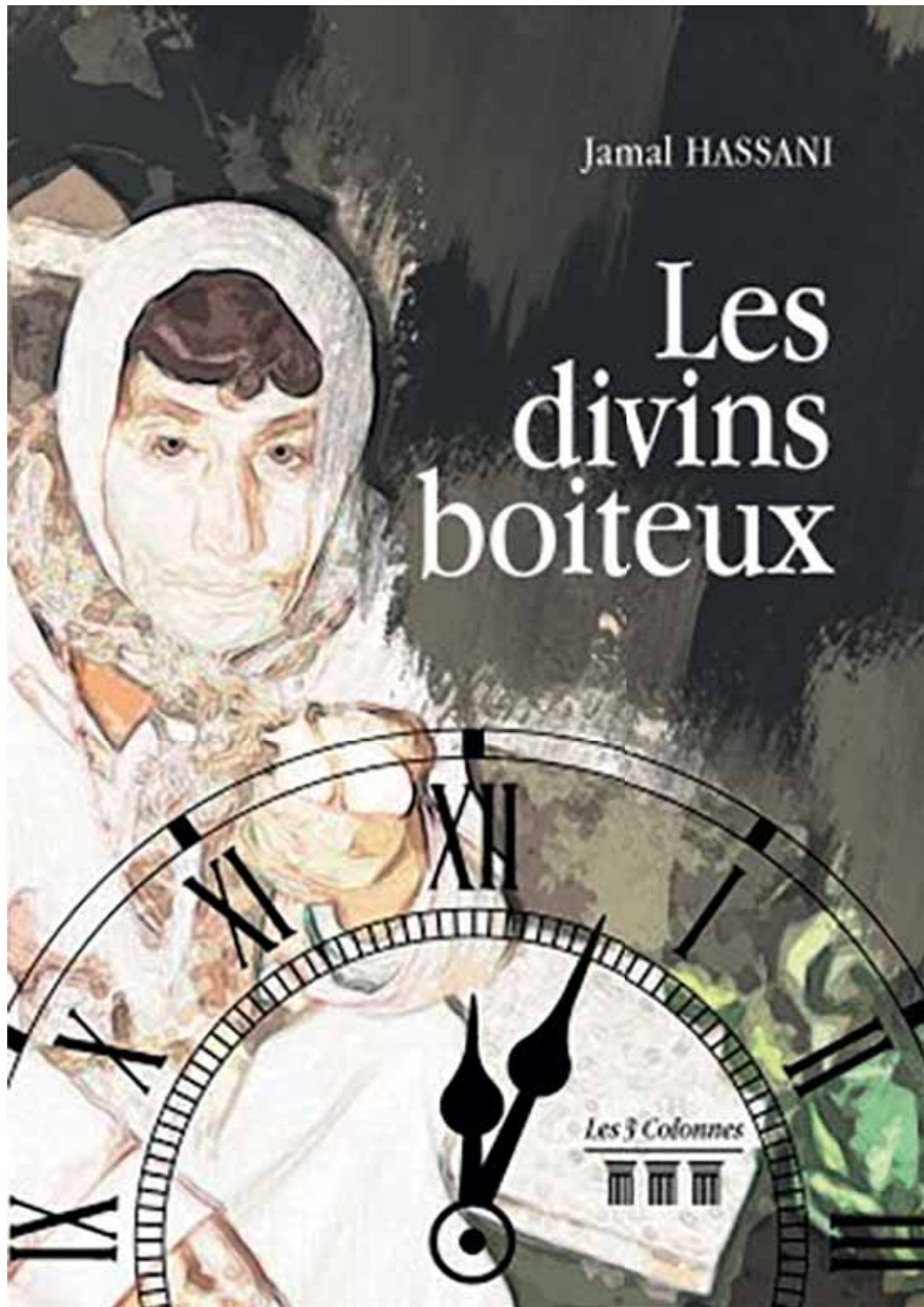
mande de l'hydronyme Molenbeek date de 1413 (Inde Jetstrate dair de molenbeke doe(r) loept), la française est de 1794 (au Ruisseau du moulin), tandis que Sint-Pietersbeek date de 1716 (tegens Sincte Peeters beke) et ruisseau de Saint-Pierre de 1837 (sur le ruisseau de S(ain)t Pierre).

Où est passé Saint-Pierre ?

Pour terminer, n'omettons pas d'évoquer le nom le plus ancien, et pour nous le plus intéressant, du Molenbeek, qui est Jette, probablement d'origine celtique, Jatia, dérivé de la racine jat ou ajat, 'brillant, multicolore, rouge'. Par un processus fréquemment observé en toponymie, le nom du cours d'eau passa à un noyau humain établi à proximité. Il s'agit ici des environs de la place Cardinal Mercier. Plus tard, on ajouta aussi au nom Jette celui de Saint-Pierre, une d'addition appelée 'soutien hagiographique'. Cet ajout disparut récemment, de sorte qu'on ne parle plus à présent de Jette-Saint-Pierre mais de Jette tout court. Nous voudrions bien savoir de quand date cette disparition et si elle fut officiellement actée. Si une de nos lectrices ou un de nos lecteurs pouvait nous renseigner à ce propos, nous lui en serions très reconnaissant. Vous pouvez contacter Pierre Van Nieuwenhuysen – 02.420.18.82 ou par mail : jacqueline.louis@telenet.be).

Les divins boiteux

Le nouveau roman de l'écrivain jettois Jamal Hassani



L'écrivain Jamal Hassani a sorti son nouveau roman : **Les divins boiteux**. À l'aide de divers personnages originaux, il raconte une histoire sur la vie et la mort.

Né à Tanger, l'auteur est arrivé en Belgique avec ses parents en pleine période des Trente Glorieuses. Fêré de littérature, il a

découvert très jeune les différents courants littéraires.

Son nouveau roman raconte l'histoire d'un père qui se prépare à mourir. Un père qui s'en va le 28 février, dernier jour du mois

le plus court, ce n'est pas anodin. Pour lui, le plus grand malheur qui puisse arriver à un homme, c'est de passer dans l'autre monde avec une âme chargée. Il invite quelques amis, tous de grands conteurs qui officient sur la fameuse grande place, celle où se côtoient les serpents et les singes à visage humain et animal. Les vendeurs de produits miracles vous permettent d'adoucir votre existence ou celle de vos amis, en vous proposant des herbes qui auraient des vertus magiques. Les troubadours vous font croire que seul l'amour peut vous élever et vous transcender. Les parieurs vous disent que la vie est un jeu, que le bonheur matériel dépend des aléas de l'existence, qu'il suffit de tirer le bon lot parmi d'autres maux.

D'un jeune enfant à Tony Le Costard

Différents conteurs évoqueront tour à tour des étapes cruciales du père partant. Certains mots, liés à son existence, seront lâchés tels l'abandon, l'amour, la sorcellerie, la folie, l'oubli, bref tout ce dont nous sommes capables lorsque les chemins devant nous ne nous proposent que peu d'alternatives.

Comme vous le verrez, les personnages de cette histoire se connaissent sans se connaître. Ils prennent tantôt l'apparence d'un jeune enfant à la recherche de l'amour de sa mère, tantôt celui de Tony Le Costard, qui tel Héphaïstos nous rappelle la déchéance et le manque d'affection qui nous font dévier de la trajectoire tracée à notre enfance. D'autres protagonistes désaxés, comme La Montre ou La Parabole, s'installent petit à petit dans la narration.

Ces héros, nous les avons tous croisés à un moment donné de notre existence, découvrons-les, sans les juger, car comme l'écrivait Ausone de Chancel : On entre, on crie/Et c'est la vie !/On baille, on sort/Et c'est la mort.

• Les divins boiteux

Jamal Hassani

56 pages

Jettois du monde

États-Unis



Après une pause de quelques mois, cette série revient avec le portrait d'une ressortissante de l'un des 178 pays représentés dans notre commune. Cette fois-ci, nous mettons en avant Katharine Derderian, une Américaine qui est arrivée à Jette via Berlin, et qui a le cœur à la bonne place...

Katharine Derderian est la personification même d'une globetrotteuse multiculturelle. Ses parents sont respectivement d'origine ukrainienne, arménienne et du Québec, au Canada. Après ce qu'elle décrit comme une enfance typique dans une banlieue de Washington D.C., elle s'est installée à Berlin, en Allemagne, en 1995 où, après ses études, elle a commencé à travailler pour Médecins Sans Frontières, un job qui lui a valu deux missions en Angola et une au Libéria. En 2005, elle s'est installée au siège belge de l'organisation, à l'époque encore situé rue Dupré à Jette, où elle a rencontré William, un Gantois, vivant déjà à Jette avec ses deux enfants, qui depuis est devenu son compagnon. Grâce à lui et à ses deux enfants devenus adultes maintenant, Katharine

comprend le néerlandais presque aussi bien que le français et parle même quelques mots de néerlandais. Etant donné les racines de la famille, ce sont bien sûr de fervents partisans de l'AA Gent, des véritables Buffalos !

Engagement

Contrairement à ce que son travail pour MSF suggère, Katharine Derderian n'est pas médecin de formation. 'J'ai étudié les langues classiques, mais pendant mon doctorat à l'université de Berlin, j'ai fait du bénévolat avec des réfugiés pour Amnesty International et mon engagement a grandi au fil du temps'. L'Américaine n'a que de bons souvenirs de son passage au siège de MSF à Jette. 'Ces dernières années à Jette, nous étions environ trois à quatre cents employés et beaucoup de collègues habitent en-

core à Jette', dit-elle. Entre-temps, l'ONG a déménagé à Ixelles et Katharine a également changé de carrière : 'Je travaille pour Amnesty International depuis 2013 où je fais du lobbying et j'essaie de peser sur la politique étrangère de l'Union européenne en matière des droits de l'homme'. La solidarité et l'engagement sont, pour ainsi dire, le fil conducteur de sa carrière professionnelle...

Nationalité américano-belge

En conséquence de ses liens européens depuis 1995 – déjà la moitié de sa vie – Katharine Derderian a demandé la naturalisation belge en 2016. Pourtant, l'importance qu'elle accorde de son vote pour les prochaines élections présidentielles prouve combien cette nouvelle Belge si attachante reste fidèle à ses racines américaines. Elle décrit la situation politique dans son pays d'origine de manière réfléchie en disant 'Je regrette profondément la polarisation politique aux États-Unis'.

Contact à distance

Lorsqu'on lui demande ce qui lui manque le plus de l'Amérique, Katharine Derderian ne réfléchit pas longtemps : 'Outre ma famille et mes amis, bien sûr, les vastes espaces de mon état natal, la Virginie, me manquent aussi, là où l'on peut se promener dans la nature souvent sans rencontrer la moindre trace de présence humaine'. Et le manque de famille et d'amis pèsera d'autant plus en cette année de corona, surtout avec les fêtes de fin d'année qui approchent.

Je regrette profondément la polarisation politique aux États-Unis.

'Normalement, je passe la période de Noël avec mes parents à Washington, mais ce ne sera pas le cas cette année', regrette-t-elle. L'année dernière encore, sa tante a invité la 'sympathique Belgique' à venir en visite, mais depuis lors, elle doit se contenter de conversations virtuelles et espérer des retrouvailles physiques dans un pays dont le paysage politique est incertain...